

Куч — билим ва тафаккурда

ЎЗБЕК АДАБИЁТИ ДУРДОНАЛАРИНИ

ИНГЛИЗ, ФРАНЦУЗ ТИЛЛАРИГА ТАРЖИМА
ҚИЛИШНИ ИСТАЙМАН, — ДЕЙДИ 2011-2012
ҮҚУВ ЙИЛИДА ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ПРЕЗИДЕНТИ СТИПЕНДИАСИ СОҲИБИ
ҲАФИЗА АЛЛАНАЗАРОВА

У шу йил Ўзбекистон Миллӣ университети хорижий филологияси факультетини лингвистика (инглиз тили) мутахассислиги бўйича магистратурусин тутади. Айни пайдай университетнинг инглиз тили фонетикиаси ва грамматикиаси кафедраси ўқитувчиаси. Укиш даврида йигирмадан ортиқ иммий мақоласи чоп этилди, тезори ва матбузалари билан иммий-амалий анкуналарда фаол қатнашиди. Инглиз, француз, грек ва форс тилиларни пухта ўрганди. Кўзи охиз талаబаларга чет тилини интенсив даражада ўтишиб кўлланмаси, «Ўзбек тилидан инглиз тилига бадиий таржимада прагматик ва герменевтик аспектларнинг хусусиятлари» мавзуси асосида иммий изланишлар олиб борди.

Бундан ташкари, таржимонлик билан шугулланиб, ўзбек широр ва ёзувчиларниң асарлари ҳамда ўзбек халқ эртакларидан айрим намуналарни инглиз тилига ўтириб, тўплам ҳолида чоп



мизга таржимасини нихоясига етказаянти.

— Китобхонларимиз Уйльям Шекспир, Виктор Гюго каби буюк адабиylарнинг асарларини севиб ўқишади, — дейди Ҳафиза. — Ўзбек адабиётининг ёрқин намояндлари асарларини ҳам чет эллик китобхонлар шундай севиб ўқишларини истайман. Шу боис, иммий ишими устуда изланышлар олиб бориш билан бирга, ўзбек адабиёти хазинасидан муносиб ўрин эгаллаган асарларни чет тилларига таржима қилиши ишларини давом этиярига.

Альбина ЖУМАНОВА

эттирид. Абдулла Кодирийнинг «Ўткан кунлар» романини инглиз тилига ва француз адаби Марк Левининг сара асарларини она тилини

Спорт

40-БУТУНЖАҲОН ШОҲМОТ ОЛИМПИАДАСИ

ДАВОМ ЭТМОҚДА

УНДА 7-ТУР ЎЙИНЛАРИДАН КЕЙИН ЮРТИМИЗ ЭРҚАКЛАР ТЕРМА ЖАМОАСИ 11 ОЧКО ТҮПЛАБ, 150 ЖАМОА ЎРТАСИДА 9-ЎРИНГА, АЁЛЛАР ТЕРМА ЖАМОАМИЗ ЭСА 11 ОЧКО БИЛАН 127 ЖАМОА ОРАСИДА 10-ЎРИНГА КЎТАРИЛДИ.

Истанбул шаҳрида бўлиб ўтайдиган олимпиадада юртимиз шарафидин Фарҳод Соиров мурраббилиги остида Рустам Кошимжонов, Антон Филиппов, Марат Жумаев, Андрей Квон, Жӯрабек Ҳамроуков ва Владимир Егри бошчилигида Нафиса Мўминова, Ирина Геворгян, Ҳулкар Тоиржонона, Нодиржонова, Сарвинса Қирбонбоева химоя килмоқда. Мусобака низомига кўра, ҳар ўйнда 4 нафардан шоҳмотни дона сурди. Умумий хисобда кўп очко тўплаган жамоага галаба ёзилиб, 2 очко берилади. Умумий хисоб 2:2 бўлса, жамоалар 1 очко га эгалик қиласди. Маглубиятга учраган жамоага очко ёзилимайди.

Эрқаклар терма жамоамиз Салвадор (4:0), Ургувай (3:1), Бразилия (3,5:0,5), Мексика (3:1) шоҳмотчиларини мағлубиятга учради, 2-турда хорватияликлар билан дурдан ўйнади, 3-турда чехияликларга ютказб кўйди (1,5:2,5). Кече вакилларимиз 8-турда мусобака жадвалида 4-ўйнда бораётган арманистонликларга карши дуна сурди. Мусобакада Россия (13 очко), Хитой (12) ва Украина (12) вакилларни пешкаҳад бўлиб туриди.

Аёллар терма жамоамиз Яман (4:0), Хорватия (2,5:1,5), Колумбия (3:1), Иордания (2,5:1,5), Перу (2,5:1,5) шоҳмотчиларидан устун келди, 3-турда АҚШ терма жамоаси билан ўйндан дурдан кайд этилди, 4-турда болгарияликларга имконият бой берилди.



ди (1,5:2,5).

Кече вакилларимиз 8-турда мусобака жадвалида 6-ғонгани эгаллаб турган венгриялик шоҳмотчилар билан тафаккур баҳсига кириди. Аёллар бахсада 12 тадан очко жамғарган Хитой, Россия ва Польша жамоалиари карвонбошилик килишмоқда.

Олимпиада голиб ва совиндорлари 9 сентябрда ўтказиладиган 11-тур юйинларидан кейин маълум бўлади. Биз шоҳмотчиларимизга омад тилаймиз ва Истанбулдан хушхабарлар кутиб қоламиз. Битта ёқими хушхабарлар эшийтимиз аниқ: Халқаро шоҳмот федерацияси Конгрессида Нафиса Мўминова халқаро гроссмейстер унвони берилгани расман тасдиқланади.

Асрорбек МЎМИНОВ,
«Ўзбекистон овози» мухбири.

ҲАМЮРТЛАРИМИЗНИНГ МУНОСИБ ИШТИРОКИ

ХАБАРИНГИЗ БОР, ШУ КУНЛАРДА ЛОНДОН (БЮОК БРИТАНИЯ)ДА XIV ЁЗГИ ПАРАЛИМПИЯ ЎЙИНЛАРИ ҚИЗҒИН ДАВОМ ЭТАЁТИР. ДУНЁНИНГ 155 ДАВЛАТИ ВАКИЛЛАРИ ИШТИРОК ЭТАЁТГАН МАЗКУР КАТТА СПОРТ БАЙРАМИДА ЎН НАФАР ҲАМЮРТИМИЗ ҚАТНАШМОҚДА.

Дзюдо бўйича Шариф Халилов бўллашувларда мұваффакиятли иштирок этиб, Ўзбекистон терма жа-

моасига кумуш медални тақдим этганигидан хабарингиз бор. Мусобаканинг бошқа турлари бўйича ҳам спорт-

чиларимиз мутахассис ва мұхлислар эътиборига тушмокда. Жумладан, енгил атлетика бахсларида олти нафар спортивчимиз катнашетган бўлса, уларнинг ҳар бири муносиб кўрсаткичларни кайд этишади. Айниска, урганчлик Муяссан Ибрахимовининг маҳоратини алоҳида таъкидлаш лозим. 100 метр масофага югуриш бўйича саралаш баҳсларини мұваффакиятли якунлаган спортивчимиз ярим финалга йўлланмани кўлга кириди.

Макоммадиев асарларини муносиб яхши мурасимни таъкидлашади.

Муяссан асарларини муносиб яхши мурасимни таъкидлашади. Айниска, урганчлик Муяссан Ибрахимовининг маҳоратини алоҳида таъкидлаш лозим. 100 метр масофага югуриш бўйича саралаш баҳсларини мұваффакиятли якунлаган спортивчимиз ярим финалга йўлланмани кўлга кириди.

Макоммадиев асарларини муносиб яхши мурасимни таъкидлашади.

</div